

Dans le rétroviseur.

1 Un coin d'espace pour Narcisse.

Vous n'êtes surtout pas obligé de lire tout ce qui va suivre. Car, pardonnez, je vais parler de moi. Non sans réticence, n'y étant pas accoutumé.

Mais, à l'âge avancé auquel je suis parvenu, je me suis autorisé à aller regarder, dans ce qui reste de ce que je n'ai pas jeté, quelque chose comme un inventaire aide mémoire avant départ, histoire de laisser quelques traces, comme « bouteille à la voile ».

En fait, à considérer tous les dossiers qui traînent encore un peu partout, je me rends compte que je ne saurai en faire un inventaire exhaustif.

Je n'imaginai pas avoir fait autant de choses et aussi disparates ... en apparence, en apparence seulement. Car, à bien y regarder, les différents aspects de mes activités s'unifient par leur lien profond et constant avec le théâtre.

Même s'il n'y paraît pas à l'évidence, le théâtre reste le centre de gravité de ma réflexion et oriente mon travail, encore aujourd'hui.

J'ai animé des entreprises de théâtre,

J'ai écrit et j'écris encore pour le théâtre,

J'ai mis en scène,

J'ai élaboré des techniques d'expression et animé des centres d'entraînement pour acteurs et conteurs : notamment « Entraînement Actuel » 1967- 1974 et « Dire, raconter » les Voies de la langue 2002 – 2008.

Je vous épargnerai mon cursus universitaire pour seulement signaler ma thèse d'état intitulée tout court « Théâtre et communication ». Un travail transdisciplinaire qui vit la présence, à mon jury de soutenance, outre le professeur d'esthétique théâtrale directeur de thèse, un professeur de sociologie, un psychanalyste, un professeur des sciences de la communication, attestant que mes travaux dans les domaines de la psychothérapie et des sciences de la communication se trouvent étroitement liés à la recherche théâtrale.

Cela tient au fait qu'il s'agit-là de l'essence même de l'objet théâtre. Au-delà de l'anecdote, de l'intrigue, de la thématique, du genre, l'action théâtrale questionne le fonctionnement de l'appareil psychique humain et le champ des théories de la communication.

Je n'entrerai pas davantage dans les détails, la recension de mes activités qui va suivre en donnera, j'espère, une illustration plus claire qu'un long discours.

Et qu'on veuille bien pardonner l'interminable liste.

2 Psychologie, communication, audiovisuel, enseignement.

Psychologie

- Psychanalyste, jusqu'en 2000,
- Membre de la Société de recherches Psychothérapique de Langue Française, jusqu'en 2000,
- Participe aux travaux du CIRMEP (Centre International de Recherche et de Méthodologie en psychothérapie), jusqu'en 1990.
- Membre du Groupe d'Étude de l'ACT (Abord Corporel Thérapeutique), jusqu'en 2000,
- Membre associé au GIREP (Groupe International du Rêve Éveillé en Psychanalyse), jusqu'en 2000,
- Membre de la SFRP (Société Française de Relaxation Psychothérapique) jusqu'en 2006,

*

Audiovisuel

- Auteur, réalisateur audiovisuel (notamment d'émissions d'information scientifique sur France Culture), 1958 - 1998,
- Chargé de recherche au Service de Recherche de l'ORTF, 1969-1974,
- Chercheur-formateur à l'Institut National de l'Audiovisuel, 1975-1992,
- Auteur réalisateur à la RTF, ORTF puis Radio France 1958-1998, (notamment d'émissions d'information de scientifique pour France Culture), Grand Prix de la Société des Gens de Lettres, 1983),

*

Formation

- Directeur de stages « Théâtre » Éducation Populaire, Ministère de la Jeunesse et des Sports, 1953-1970,
- Professeur à l'OCORA (Office de Coopération Radiophonique) 1964-1969,
- Animateur fondateur d'Entraînement Actuel, « collectif de travail pour l'étude, l'application et la diffusion d'une méthode d'entraînement de l'acteur, du conteur et à l'expression-relation »,
- Directeur de stages de formation professionnelle à l'INA, 1976-1980,
- Dirige le séminaire Dire, raconter, « entraînement destiné aux acteurs, conteurs et quiconque doit faire de la parole et du geste l'instrument privilégié de son expression », 2000-2008.

*

Enseignement

- Chargé de cours aux Départements « Théâtre » et « Animation » de Paris 8, 1977-1988 :
- Cours de base : 'Dramaturgie', 'Expression-communication'
- Séminaires de recherche : 'Le concept ambigu d'interprète', 'Acteur créateur-acteur interprète', 'Impression-expression', 'Mythes, fantasmes, enchâssements', 'Composition théâtrale', 'Théorie, pratique de l'animation',
- Ateliers de 3^e année (licence), 1978-79 et 1984-85,
- Séminaire de 3^e cycle : 'Composition théâtrale et technologies nouvelles', 1985-86,

- Cours de 2^e cycle: ‘Le moi scène’, 1986-87,
- Cours de 3^e cycle: ‘Dramaturgie et multimédia’, 1986-87,
-
- Institut Charles Cros - Université Val d’Europe
 - 03 Évolution des sciences 2004-2005 (historique-les différents domaines- évolution des idées),
 - 02 Année 2004-2005 (écriture sous contrainte - travaux dirigés),
 - 01 Année 2005-2006 (éléments de composition – écriture sous contrainte) Narration et mise en scène.
- Centre d’Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines (université de Versailles Saint-Quentin).
 - Espace Théâtre 2008-2009,
 - Historique - évolution,
 - Improvisation,
 - Scénographie,
 - Mise en scène.

3 Théâtre, audiovisuel

Acteur, animateur

- Acteur : Théâtre National du Palais de Chaillot, 1951-52, Compagnie Jean Mercure, 1953-54, Compagnie Renaud-Barrault, 1954-58,
- Animateur : Théâtre expérimental et/ou éducatif : Le Documentaire Dramatique, 1951-53, Le théâtre du Capricorne, 1952-54, Portraits d'après nature, montages dramatiques de Jean Herrmann pour l'UNESCO, 1952-54,
- Co-directeur du Festival de Vaison la Romaine-Carpentras, 1953-74,
- Directeur du 'Groupe Actuel', subventionné par le Ministère de la Culture, 4 spectacles, 1970-74,
- Directeur de 'l'Atelier Actuel', subventionné par le Ministère de la Culture, 6 spectacles, 1976-85.

Réalisations théâtrales

- 'Le Diable s'en mêle' (texte), Théâtre Mouffetard, 1951,
- 'Le pont aux ânes' et 'Ruzzante revient de guerre', (adaptation et mise en scène), Théâtre du Capricorne, Arènes de Lutèce et tournée, 1952,
- Portraits d'après nature (texte de Jean Herrmann), 6 montages dramatiques :
 - Paradis peint et un enfer (Moyen-Âge)
 - L'apprenti sorcier (16^e siècle)
 - Les raisons du cœur (17^e siècle)
 - Deux Arlequins au service d'un seul maître (18^e siècle)
 - Le combat du jour et de la nuit (1830)
 - La leçon d'anatomie (1880)
- (mise en scène), UNESCO, Paris et tournée, 1952-53,
- 'Le Nez', d'après Gogol, (adaptation et mise en scène) Théâtre Daunou, 1958,
- Festival de Vaison la Romaine-Carpentras :
 - 1957, 'Les douze travaux d'Hercule', en collaboration avec Michel Small, Opéra-mime, (argument et mise en scène),
 - 1959, Les divertissements de 'Lady Godiva' de Jean Canolle, (Argument et mise en scène),
 - 1963, 'La Chapiteau', Opéra-mime, (argument et mise en scène),
 - 1967, 'La Locandiera', de Goldoni (mise en scène),
 - 1969, 'Le Couteau', de Jacques Perret (mise en scène),
 - 1972, 'Le masque de la mort H', d'après Edgar Poe, (Texte et mise en scène),
- Le Groupe Actuel :
 - 'A', suite N° 1 pour quartet d'acteurs, (texte et mise en scène), Festival SIGMA de Bordeaux et tournée, 1970,
 - 'De quoi es-tu mort, mon amour ?', (texte et mise en scène), Festival SIGMA de Bordeaux et tournée, 1971-72,
 - 'Rituel', création collective, (mise en scène), Festival SIGMA de Bordeaux et tournée, 1972-73,

- 'Free theatre', spectacle combinatoire, (lois de composition et mise en scène), Festival de Carpentras et tournée, 1973-74,
- L'Atelier Actuel :
- 'Les Ikons et les Miliques', (texte et mise en scène), Théâtre Dunois, Paris et tournée, 1979-80, Festival d'Avignon, 1980,
- 'Avez-vous des nouvelles du docteur 1 Moreau ?' (Texte et mise en scène), Festival SIGMA de Bordeaux, 1981, Grand Hall Montorgueil, Paris et tournée, 1982,
- 'Avez-vous des nouvelles du docteur 1 et 2, Moreau, Goudron ?' Espace Marais, Paris et tournée, 1984-85,

Productions audiovisuelles

- Dramatiques Radio
- 'Ballade pour mon ami Sylvestre', en public, France 1, 1961,
- 'Don Quichotte de la gamme', en public, France 1, 1962,
- 'T'en souvient-il, troubadour ?' France 1, 1963,
- 'Une poupée nommée Shéhérazade', en public, France 1, 1963,
- 'Les cités amnésiques' (8 fois une heure), France 3, 1964,
- 'L'araignée dans le chapiteau', France Culture, 1965,
- 'À l'ombre du moulin', France Culture, 1965,
- 'Le mur infranchissable', Théâtre de l'étrange, France Inter, 1965,
- 'Récession', Théâtre de l'étrange, France Inter, 1967,
- 'Les transfuges', Théâtre de l'étrange, France Inter, 1968,
- 'Les Émiliques', 13 épisodes de 50 minutes,
- 1 Square, 2 Entropie, 3 Sieste, 4 Enzyme, 5 Piscine, 6 Bateau
- 7 Croisière, 8 Autobus, 9 Montagne, 10 Vitrine, 11 Zone bleue, 12 Train, 13 Plage, France Inter, 1968
- 'Le clandestin', Théâtre de l'étrange, France Inter, 1969,
- 'L'anti-fête', France Culture, 1969,
- 'La dame', (adapté de François Sonkin), France Culture, 1970,
- 'Le Nuage noir', (d'après Fred Hoyle), Feuilleton, France Culture, 1977,
- 'Moto', Tréteaux de la nuit, France Inter, 1978,
- 'Autobus' Tréteaux de la nuit, France Inter, 1980,
- 'La cinquième planète', (d'après Fred Hoyle), Feuilleton, France Culture, 1982,
- 'Monsieur Tompkins au pays des merveilles', (d'après George Gamow), série de 8, INA et France Culture, 1983,
- 'Le Grand décret', (d'après Max Erlich), Feuilleton, France Culture, 1983-84,
- 'Monsieur Tompkins explore l'atome, (d'après George Gamow), série de 8, INA et France Culture, 1984,
- 'Ballon mort', (d'après Marc Villard), France Culture, 1985,
- 'Monsieur Tompkins s'explore lui-même', (d'après George Gamow), série de 12, INA et France Culture, 1985,
- 'Le géant inachevé', (d'après Didier Daenincks), France Culture, 1986,
- 'Mygale', (d'après Thierry Jonquet), France Culture, 1987,
- 'Dramatique de la nuit', 5 épisodes :
- 1 Compartiment de nuit, 2 Urgence de nuit, 3 Ouvert la nuit, 4 Cocktail de nuit, 5 Fréquence nuit, France Inter, 1987,

- 'Dramatique de la nuit', 5 épisodes :
- 1 La compétition, 2 La cure post-natale, 3 La force de l'âge, 4 L'autre côté de la colline, 5 a troisième jambe, France Inter, 1989,
- 'Le système Aristote', (d'après René Dzagoyan), Feuilleton, France Culture, 1989,
- 'Les enquêtes de la machine à penser', 5 nouvelles adaptées de Jacques Futrelle, 1991,
- 'La bourse', (d'après Balzac), France Culture, 1992,
- 'La tétralogie du vieux monsieur', Nuits magnétiques, France Culture, 1996,
- 'L'humanimal', Nuits magnétiques, France Culture, 1997,
- 'Objets perdus', (adapté de Jacques Perret), France Culture, 2009,
- 'Le Machin', (adapté de Jacques Perret), France Culture, 2009,

- Téléfilms
- 'Amour et folie', opéra mime, versions flamande et française, a représenté la Belgique au Concours International de Salzburg, (mise en scène), 1960,
- 'Le petit musicien', comédie musicale d'après les dessins de Peynet, (livret, dialogues et lyriques), musique de Georges Van Parys, RTF 1, 1963,
- 'Voyage à Cannes', (scénario et dialogues), ORTF 2, 1964,
- 'Un drame bien parisien', (adapté d'Alphonse Allais), ORTF 2, 1964,
- 'Porte Champerret', (scénario et dialogues) ORTF 2, 1964,
- 'Le manège des amoureux', comédie musicale, (livret, dialogues, lyriques), musique de Georges Van Parys, ORTF 1, 1966,
- 'Les Parisiennes', comédie musicale d'après les dessins de Kiraz, (livret, dialogues, lyriques), ORTF 1, 1969,
- Miniboy et le bruit, (Scénario et dialogues), ORTF 1, 1970,
- Le Machin (adapté de Jacques Perret), ORTF 1, 1973,

- CD
- 'Sous un vol de raies blanches', objet sonore, conception et interprétation, d'après une nouvelle de J.G. Ballard, 'Cry hope, cry fury', in Vermillon sands, INA,1991,

- DVD
- 'René Thom : La théorie des catastrophes', conception et entretien, INA-Éditions ESHEL, 1992.

4 Bibliographie

- Fleurs de ménin, Fayard, 1961 (Prix A. Allais),
- L'homme d'aujourd'hui dans la société sonore. Actes du colloque sous l'égide de l'Union Européenne de Radiodiffusion. Cellule d'Étude Prospective Radio France – INA, co-rédacteur, Paris 1978,
- Le darwinisme aujourd'hui, dir. collectif, entretiens, Seuil, 1979, (*traduit en portugais*),
- La physique moderne et les pouvoirs de l'esprit, entretiens avec O. Costa de Beauregard, Hameau, 1980,
- La matière aujourd'hui, dir. collectif, entretiens, Seuil, 1981 (*traduit en anglais*),
- 12 clés pour la physique, entretiens avec G.Lochak, Augustin Fresnel, 1982 (Prix de la SGDL, 1983),
- L'espace et le temps aujourd'hui, dir. collectif, entretiens, Seuil, 1983. (*traduit en serbo-croate et en italien*),
- 12 clés pour la biologie, entretiens avec J. Tavlitski, Belin, 1985,
- Le matin des mathématiciens, dir. collectif, entretiens, Belin, 1985,
- 12 clés pour l'électronique, entretiens avec M. Camus, Belin, 1986,
- 12 clés pour la géologie, entretiens avec C. Allègre, Belin, 1987,
- Les âges de l'homme, dir. collectif, entretiens, Eshel, 1988,
- Jadis bis, -récit - Actes Sud, 1988,
- La symétrie aujourd'hui, dir. collectif, entretiens, Seuil, 1989. (*traduit en portugais*),
- 12 clés pour la médecine, entretiens avec A.D.Nenna, Belin, 1990.
- Le hasard aujourd'hui, dir. collectif, entretiens, Seuil, 1991. (*traduit en portugais et en italien*)
- Prédire n'est pas expliquer, entretiens avec René Thom, Eshel, 1991,
- De la parole comme d'une molécule, entretiens avec Boris Cyrulnik, Eshel, 1991,
- En l'homme le bébé, entretiens avec Serge Lebovici, Eshel, 1992,
- Une histoire de la raison, entretiens avec François Chatelet, Seuil, 1992. (*deux traductions en portugais, une en espagnol, une en japonais*),
- Les portes de Thanatos, Eshel, 1993,
- Rome : savoir se penser, entretiens avec Pierre Grimal, Eshel, 1994,
- Les sciences de la forme aujourd'hui, dir. collectif, entretiens, Seuil, 1994, (*traduit en portugais*),
- 12 clés pour le médicament, entretiens avec Pierre Pothier, Belin, 1996,
- La psyché carrefour, entretiens avec Daniel Widlöcher, Georg-Eshel, 1997,
- Vous, Actes Sud, 1999,
- Cybermondes (avec Vahé Zartarian), Georg, 2000,
- Les Ikons et les Miliques (théâtre), Réparateurs Réunis, 2000,
- Au-delà 2001, Odyssée de l'esprit, dir. collectif, entretiens, Georg 2001,
- Causalité et finalité, dir. (avec G. Cohen-Tannoudji), EDP sciences, 2003,
- Le réel et ses dimensions, dir. (avec G. Cohen-Tannoudji), EDP sciences, 2003,
- à mordre debout, café noir, 24X36, 2004,
- La tétralogie du vieux monsieur, 24X36, 2005,
- La Gidouille et la Citrouille, 24X36, 2007,
- Dire, raconter, 24X36, 2007,
- Accrocs dans le ciel, 24X36, 2008.
- Nota Bene, L'Emilius éditions, 2009
- Sous la parole, l'image, Isca 2014

- La trilogie de Lahouria, Isca, 2015
- Un jour peut être , L'Emilius edition , 2017
- La vallée de Sylvius, L'Emilus éditions, 2017
- L'autre disparition, L'Emilius éditions, 2018
- Le moins que rien, L'Emilius édition, 2018
- Josianne, L'Emilius éditions, 2018

5 Émissions radio

De 1958 à 1998, des centaines d'émissions, soit en direct, soit élaborées, sur toutes les chaînes du Service Public (successivement RTF, ORTF, Radio France).

Simplement pour mémoire

Et ne vous croyez surtout pas obligé de lire tout ce qui suit : parmi ce que j'ai fait sur France Culture à partir 1969, quelques émissions élaborées dont j'ai gardé traces :

- 'Récration' de Jean Chouquet, collaboration permanente, 1968-1969,
- Collaboration occasionnelle aux 'Chemins de la connaissance', 1969-1990,
- Collaboration à 'Notre temps', quotidienne d'information culturelle, 18h-19h, 1969-1973,
- 'Profils', série hebdomadaire de portraits d'auteurs-compositeurs-interprètes, 1969-1971,
- 'Objet Lautréamont' N^{os} 1 et 2, objets multimédia expérimentaux, France Culture-Service de la Recherche de l'ORTF, 1970,
- 'Entretiens avec Jacques Monod', Prix Nobel de Médecine, 1971,
- 'Océanographie', 7 demi-heures, 1975,
- 'Allegro ma non troppo' de Bertrand Jérôme, collaboration permanente 1975-1976,
- 'De la nuit', collaboration permanente, 1975-1976,
- 'Entretiens avec Olivier de Beaugard', Directeur de recherche au CNRS, 1977,
- 'Le darwinisme aujourd'hui', 10 demi-heures, 1978,
- 'Que devient la science ?', Congrès de l'Association Américaine pour l'Avancement de la Science, Houston, 1979,
- 'Objet Einstein N° 1 et Objet Einstein N° 2', deux fois 2 heures pour le centenaire de sa naissance, 1979,
- 'Physique moderne et pensée traditionnelle', entretiens avec Bernard d'Espagnat, Directeur du Laboratoire « Physique théorique et particules élémentaires », Université Paris XI-Orsay, 1979,
- 'Fluctuations et devenir : les structures dissipatives', entretiens avec Ilya Prigogine, Prix Nobel de chimie, 1980,
- 'La physiologie de la vision', 8 demi-heures, 1980,
- 'Connaissance de l'Univers', 24 fois 1 heure, 1979-1980,
- 'Les grandes civilisations', 24 fois 1 heure, 1980-1981,
- 'La matière aujourd'hui', 14 demi-heures, 1981,
- 'Le phénomène européen', 24 fois 1 heure, 1981-1982,
- 'L'homme d'aujourd'hui et le ciel de toujours', entretiens avec Jean-Claude Pecker, Professeur au Collège de France, 1981,
- 'De la biologie comme d'un artisanat', entretiens avec Piotr Slonimski, Directeur du Centre de Génétique Moléculaire du CNRS, Professeur Université Paris VI, 1981,
- 'La psychothérapie entre Dionysos et Apollon', 12 demi-heures, 1982,
- 'Il y a 100 ans ... Darwin', Deux heures pour le centenaire de sa mort, 1982,
- 'L'espace et le temps aujourd'hui', 20 demi-heures, 1983,
- '12 clés pour la physique', avec Georges Lochak, Directeur de la Fondation Louis de Broglie, 1983,

- 'Du machinal au neuronal', entretiens avec Jean-Pierre Changeux, Professeur au Collège de France,
- 'Pour en arriver aux biotechnologies', entretiens avec François Gros, Directeur de l'Institut Pasteur, 1984,
- 'Terre !', 20 demi-heures, 1985,
- '12 clés pour la biologie', avec Jean Tavlitzki, Professeur Université Paris VII, 1985,
- 'Le matin des mathématiciens', 16 demi-heures sur l'histoire des mathématiques, 1985,
- 'Le Rêve Éveillé Analytique', 3 demi-heures, 1985,
- 'Les allergies', 4 demi-heures, 1985,
- 'Dynamique et diffusion de la connaissance scientifique', Colloque de Cerisy-la-Salle, Septembre 85, Diffusion 1986,
- 'La physique et son image', Congrès de la Société Française de Physique, septembre 85, diffusion, 1986,
- 'Médecine générale', entretiens avec le Professeur André-Dominique Nenna, 1980,
- '12 clés pour l'électronique', avec Michel Camus, Directeur du CENT de Grenoble, 1986,
- 'Représenter et/ou se représenter', 6 demi-heures, 1986,
- 'Artificiel', 2 demi-heures, 1986,
- 'Parole !', 6 demi-heures, 1986,
- 'Communications : transport et télécommunication', 12 demi-heures, 1986-1987,
- 'Des gènes et des hommes', entretiens avec François Gros, Professeur au Collège de France, 1987,
- '12 clés pour la géologie', avec Claude Allègre ; Professeur Université Paris VII et MIT, Prix Crawford 86, 1987,
- 'Du théâtre comme d'une science humaine', 5 demi-heures, 1987,
- 'La recherche à la radio', 10 demi-heures, 1987,
- 'Quelques questions actuelles de physique ordinaire', 8 demi-heures, 1988,
- 'L'organisation écologique', 4 demi-heures, 1988,
- 'Science : guerre et paix', 4 demi-heures, 1988,
- 'Intelligence naturelle, intelligence artificielle', 6 demi-heures, 1988,
- 'Les âges de l'homme', 14 demi-heures, 1988,
- 'Le corps aujourd'hui', 4 demi-heures, 1988,
- 'Les drogues et le cerveau' 4 demi-heures, 1988,
- 'La symétrie aujourd'hui', 14 demi-heures, 1989,
- 'Histoire de la psychanalyse', 4 demi-heures, 1989,
- 'Profession scientifiques, mensuelle de 90 minutes, 1989-1991,
- 'Se voir et concevoir', 7 demi-heures, 1990,
- '12 clés pour la médecine', avec le Professeur André-Dominique Nenna, 1990,
- 'Le hasard aujourd'hui', 15 demi-heures, 1991,
- 'La sciences et les hommes : les verrous de la sciences, mensuelle de 90 minutes, en public au Palais de la Découverte à Paris, 1991-1992,
- 'Une histoire de la raison', avec François Chatelet, 1992,
- 'La science et les hommes : divergences', mensuelle de 90 minutes, en public au Palais de la Découverte à Paris, 1992-1994,
- 'Les portes de thanatos', 14 demi-heures, 1993-1994,
- 'Les sciences de la forme aujourd'hui', 16 demi-heures, 1994-1995,

- 'La sciences et les hommes : les impossibles', mensuelle de 90 minutes, en public au Palais de la découverte à Paris, 1994-1996,
- '12 clés pour le médicament', avec Pierre Potier, 1996,
- 'La science et les hommes : les inattendus', mensuelle de 90 minutes, en public au Palais de la Découverte à Paris, 1996-1997,
- 'Le Bon plaisir de Boris Cyrulnik' 1997.

*

Je me suis fait virer en 1998, à la suite d'un profond désaccord avec le directeur de France Culture de l'époque.

Mais, qu'allez-vous penser si j'ajoute que je n'ai cité là qu'une partie des émissions que j'ai produites sur cette chaîne ? Il y en a en effet d'autres, soit que j'ai laissé pour compte, soit que j'ai carrément oubliées.

Il y a aussi des cassettes audio (d'avant les CD) de certaines émissions citées plus haut, publiées par Radio France, et dont je n'ai aucune idée de ce qu'elles ont pu devenir ?

Vous avez raison, je ferai aussi bien de laisser tout cela dormir tranquille et de passer à autre chose.

Ce que je ne vais pas manquer de faire, avec l'intention de continuer aussi longtemps que possible.